



ZARZUELA
XXVI FESTIVAL DE
TEATRO LÍRICO ESPAÑOL

OVIEDO
2019



MARUXA

FEBRERO

Jueves 21 y sábado 23

TEATRO CAMPOAMOR | 20:00 H



Normas generales

Se ruega:

- › Puntualidad al comienzo de la representación.
- › Desconectar los teléfonos móviles y alarmas en relojes.
- › Mitigar con un pañuelo o la misma mano las toses repentinas. Diversos estudios han constatado que una simple tos, medida instrumentalmente, equivale a la intensidad de una nota *mezzoforte* emitida por una trompa. Este mismo sonido, paliado con un pañuelo, es equiparable a un ligero *pianissimo*.
- › No desenvolver caramelos, ni abrir y cerrar bolsos de forma ruidosa.
- › Está prohibido introducir comida y/o bebida en la sala.
- › No se permite dejar objetos en las barandas de los pisos de la sala.
- › Queda absolutamente prohibido el acceso a la sala con cámaras fotográficas, grabadores de audio, VTR o cualquier otro aparato grabador-reproductor de imagen o sonido.
- › En atención a los artistas y público en general, se ruega el cumplimiento de estas normas elementales.

Muchas gracias.

Aviso

La información contenida en este programa puede sufrir modificaciones por causas artísticas y/o técnicas ajenas a la organización. Por causas de fuerza mayor el Teatro Campoamor podrá suspender las funciones o alterar las fechas anunciadas.

Sólo se devolverá el importe de la localidad o parte proporcional del abono en caso de cancelación de la función o de cambio de fecha de la misma.



ZARZUELA
XXVI FESTIVAL DE
TEATRO LÍRICO ESPAÑOL
OVIEDO
2019

MARUXA

ÉGLOGA LÍRICA EN DOS ACTOS

Estrenada en el Teatro de la Zarzuela,
el 28 de mayo de 1914

Música

Amadeo Vives

Libreto

Luis Pascual Frutos

NUEVA PRODUCCIÓN DEL TEATRO DE LA ZARZUELA

Archivo de la Sociedad General de Autores
y Editores, Madrid (2017)

Revisión

Miquel Ortega

Duración aproximada

Acto Primero: 60 minutos
Entreacto de 20 minutos
Acto Segundo: 50 minutos

Programa

Ficha artística, reparto y figuración.....	2
Introducción.....	3
Argumento.....	4-5
Números musicales.....	7
Biografías.....	8-17
Orquesta y coro.....	18-21



Ficha artística

Dirección musical

José Miguel Pérez-Sierra

Dirección de escena y escenografía

Paco Azorín

Vestuario

Anna Güell

Iluminación

Pedro Yagüe

Movimiento escénico

Carlos Martos

Vídeo

Pedro Chamizo

Ayudante de dirección de escena

Salva Bolta

Ayudante de vestuario

Adriana Parra

Ayudante de iluminación

Sergio Torres

Reparto

Maruxa

Carmen Romeu

Pablo

Rodrigo Esteves

Rufo

Miquel Zabala

Rosa

Svetla Krasteva

Antonio

Jorge Rodríguez-Norton

Eulalia

Yolanda Secades

Zagal

Cristóbal Blanco

Galicia

María Cabeza de Vaca

Gaitero

Vicente Prado Suárez «El Pravianu»

Voz en off

María Pujalte

Figuración

Pedro Aijón, Anacelia Álvarez, Vicent Domingo, Enrique Dueñas, Jaime González, Vanessa Herrera, Íñigo Juarros, Alex Larumbe, Manu Lobo, Luis Muñiz, Tamara Norriella, Carmela Romero

MARUXA ÉGLOGA LÍRICA EN DOS ACTOS

Introducción

Cuando en 1914 Amadeo Vives asume la dirección artística del nuevo Teatro de la Zarzuela, que había sido reconstruido tras el incendio de 1909, se proyecta el estreno de la nueva obra del compositor catalán, *Maruxa*, un trabajo excepcional en su producción musical, una égloga sin partes habladas. Su triunfo fue clamoroso y, a partir de ahí, recorrió todos los escenarios de España, e incluso, llegó a Nueva York en 1919 (como ocurrió con *El Gato Montés* al año siguiente).

Maruxa es un ejemplo de nacionalismo folclorista, ya que toda la música parece recurrir a temas populares con gran facilidad melódica, combinando el *Verismo* imperante en la época con el gusto por la ópera y la opereta que se plasma en el concepto del espectáculo y en el tratamiento vocal de los personajes. La acción es continua y los diferentes temas se suceden con una admirable habilidad constructiva. Es, en definitiva, una partitura bien escrita en la que lo popular destaca de forma especial. Desde su estreno, *Maruxa* forma parte destacada de la historia del teatro lírico nacional, en general, y de este teatro, en particular.

Maruxa, según José Miguel Pérez-Sierra, director musical de esta nueva producción, «está repleta de música luminosa, pero a la vez elegante, y combina lo más moderno de la escritura lírica de la época, lo que permite que estos —en apariencia— sencillos personajes recorran los mismos caminos que han atravesado otros héroes contemporáneos en distintos escenarios del continente». Y está llena de matices orquestales que resultan sencillos para el público, pero difíciles para los intérpretes. «El perfume que Vives sabe

dar a su obra en ese tiempo es también una combinación de impresiones musicales que hacen de ella un producto gallego, español y europeo».

En esta producción su director de escena, Paco Azorín, parte de los versos de Rosalía de Castro: *...Las grandes dichas de la tierra tienen siempre por término grandes catástrofes*. Según Azorín, «*Maruxa* es un canto a Galicia, *Maruxa* es Galicia». Nos encontramos pues entre el mundo pasado de las églogas y el presente de las tragedias medioambientales, que discurren en paralelo, con la mano del hombre siempre presente, para lo bueno y para lo malo. Las acciones de los más poderosos afectan a la gente del pueblo que por lo general intenta vivir en armonía con la Naturaleza, al mismo tiempo que la música encamina la atribulada historia de amor de dos sencillos jóvenes que avanza por el escenario como algo creíble en un pasado próximo que podemos reconocer. Todo es ficción, pero no hace más que recrear lo que viene ocurriendo en esa tierra a lo largo de los años, nada diferente a lo que sucede una y otra vez en muchos rincones del mundo.



Preludio

En silencio, asistimos al nacimiento de *Galicia*, figura mitológica, a través de los versos de Rosalía de Castro. Deidad intemporal y omnipresente, símbolo de la tierra y de la cultura galega.

Acto Primero

Noviembre de 1973. Maruxa y Pablo, jóvenes en un entorno rural, coquetean y hablan de su amor, en perfecta comunión con el paisaje que los rodea: *Galicia encantada*.

En el momento más íntimo, los interrumpe Rufo, el capataz de la finca, que anuncia la llegada de Rosa y Antonio, una pareja bien distinta a Maruxa y Pablo. Rosa y Antonio son primos y deberán casarse para perpetuar la hacienda familiar. Entran en escena en una monumental discusión que pone en peligro su futura boda. Rufo tiene la tarea poco menos que imposible de proteger esos amores, tarea encargada por los tutores de Rosa.

Mientras tanto, se reúne el consejo de administración de la empresa naviera que está a punto de pasar a manos de Rosa, como parte de una herencia familiar. Rosa, hastiada de todo ese protocolo, ha fijado su mirada en Pablo, por quien siente una inconfesada pasión. Antonio rechaza el desdén de Rosa e inventa un plan para darle celos a través de Maruxa. En paralelo, el consejo de administración celebra la toma de posesión de Rosa y presentan en sociedad el nuevo proyecto que les reportará cuantiosos beneficios: un petrolero de última generación. Llega Pablo y Rosa le propone un juego en el que ella representará a Maruxa y así él podrá expresarle todo su amor. En medio de este juego patético, Rosa intentará besar a Pablo. Justo en ese momento se precipita todo con la llegada de Rufo, que detiene momentáneamente el plan de Rosa. Pablo se marcha, confundido.

En el plano superior, *Galicia* ha caído en la trampa de los especuladores e identifica su gran adversario: el petrolero que proyectan.

Poco después llega Maruxa, muy apenada por haber perdido a Linda, la pequeña oveja que Pablo le regaló como símbolo de su amor. Rosa reacciona rápidamente y le ofrece a Maruxa un puesto de trabajo en su casa, como miembro del servicio, con la finalidad de apartarla de Pablo. Se marchan todos menos Rufo. Regresa Pablo, quien es informado por Rufo del nuevo destino de Maruxa. Pablo canta su triste suerte mientras cae el telón.

Preludio

Mayo de 1976. Botadura y accidente del *Urquiola* frente al puerto de La Coruña. Llegan las primeras pruebas de la catástrofe. Los socios de Rosa, propietarios del petrolero, se preparan para dar explicaciones, en contra de su voluntad.

Acto Segundo

En un ambiente enrarecido tras el accidente, Rosa persiste en su aventura amorosa, ajena a la gravedad del momento. Llega una carta de Pablo para Maruxa. Todos juegan con Maruxa para que no la lea. Finalmente los primos, Rosa y Antonio, se la quitan y la leen parcialmente alterando su contenido. Maruxa quiere contestar la carta y, de igual modo, deciden hacerlo todos juntos, dictando un texto diametralmente opuesto al que Maruxa hubiera deseado escribir. En la carta, citan a Pablo para esa misma noche. Rosa quiere encontrarse también con él, adelantando la cita. Antonio quiere encontrarse a solas con Maruxa, retrasando la cita de la carta. Al final, Rufo rompe la carta en secreto para defender los amores de Maruxa y Pablo de las agresiones de los primos enloquecidos.

Mientras tanto, la marea negra ha llegado ya hasta las playas. Un chaval se presenta con un cubo lleno de petróleo. El pueblo se va concentrando frente a la casa de Rosa y pide explicaciones. Se teme lo peor, una tragedia irrecuperable para su tierra. Aparece el presidente del consejo de administración dispuesto a dar explicaciones contradictorias, pero es sorprendido por una acción de protesta de todo el pueblo al unísono. Esta acción simbólica pone en marcha un gran operativo de limpieza de la mancha. El pueblo, una vez más, limpia su paisaje, su dignidad, frente a la inacción de los poderes públicos y la impunidad de los culpables. *Galicia* entra en contacto con la gran mancha.

Rosa y Antonio, escondidos en ropas como la de los voluntarios y pertrechados con utensilios de limpieza del chapapote, se disponen a quemar su último cartucho para conseguir así a Pablo y a Maruxa, sin saber que gracias a la ayuda de Rufo, ya han huido y están lejos del lugar, ayudados por la marea humana que limpia las costas. Rosa y Antonio, burlados doblemente, reconocen su fracaso. En los últimos compases se forma un nuevo consejo de administración. Ahora estamos en Galicia, en 2002. Continuará...

Rosalía de Castro se lamenta de la suerte de Galicia.



MARUXA
ÉGLOGA LÍRICA EN DOS ACTOS

Números musicales

Acto primero

PRELUDIO

ESCENA I

(La luz del nuevo día)
MARUXA, PABLO y CORO

ESCENA II

(¡Ah! Con la aurora salió la rapaciña)
MARUXA y PABLO

ESCENA III

(Teño unha nena'no Betanzos)
MARUXA, PABLO y RUFO

ESCENA IV

(¡Ganapanes! ¡Atrevidos!)
RUFO

ESCENA V

(¡Mira, Rufo, que vienen los novios riendo!)
RUFO, ROSA y ANTONIO

ESCENA VI

(¡Rufo, amigo! / ¡Señorita!)
ROSA y RUFO

ESCENA VII

(¡É! ¡É! / La, la, que en las montañas)
ROSA, PABLO y ZAGAL

ESCENA VIII

(¡Ay! Por Dios, señorita)
ROSA y RUFO; MARUXA y ANTONIO

ESCENA IX

(¡Con la aurora sale mi rapaza...!)
ROSA, RUFO, MARUXA, ANTONIO y PABLO

Acto segundo

PRELUDIO

(Instrumental)

ESCENA I

(Si la señora quiere al pastor)
RUFO

ESCENA II

(¿Cumpliste mis instrucciones?)
MARUXA, ROSA, ANTONIO y RUFO

ESCENA III

(¡Señorita! / Tú no te vayas)
MARUXA, ROSA y RUFO

ESCENA IV

(¿Se han marchado?)
ANTONIO y RUFO

ESCENA V

(Anqu'a tua porta me poñan a artillería volante)
EULALIA y CORO

ESCENA VI

(Toda-las chuvias d'abril, é as xiadas de xaneiro)
CORO

ESCENA VII

(¡Nadie! ¡Nadie! ¡Por fortuna!)
PABLO y RUFO

ESCENA VIII

(Aquí n'este sitio)
PABLO

ESCENA FINAL

(¡Pasa!... / ¡Dios mío!)
MARUXA, ROSA, PABLO, ANTONIO y RUFO



José Miguel Pérez-Sierra

Dirección musical



Saltó a la fama internacional en 2006 tras dirigir *Il viaggio a Reims* en el Rossini Opera Festival de Pésaro. Ha colaborado en teatros y auditorios de España, Italia, Francia, Alemania, Canadá, Portugal, Georgia, Uruguay o Chile, abarcando un extenso repertorio lírico y sinfónico.

Se formó junto a Gabriele Ferro, Gianluigi Gelmetti, Colin Metters y Alberto Zedda. Entre 2009 y 2012 mantiene una estrecha y fructífera relación con Lorin Maazel. Su debut en el podio se produce en 2005 ante la Orquesta Sinfónica de Galicia y es invitado habitual del Palau de les Arts de Valencia, Liceu de Barcelona, Teatro de La Zarzuela de Madrid, Ópera de Oviedo, AGAO de Pamplona, Ópera de A Coruña, Teatro Principal de Palma de Mallorca, ABAO-OLBE en Bilbao, T. Municipal de Santiago de Chile, Festival Rossini de Wildbad, Städtische Theater Chemnitz, Teatro San Carlo de Nápoles, Festival Puccini de Torre del Lago, Auditorium Comunale de Sassari, Teatro Verdi de Trieste, Ópera de Reims, Théâtre des Champs Elysées, Opéra de Montréal, Opéra de Marseille o de la Opéra-Théâtre de Metz.

Colabora habitualmente con la Orquesta Nacional de España, Orquesta de la Comunitat Valenciana, Sinfónica de Madrid, Orquesta de RTVE, Filarmónica de Gran Canaria, Oviedo Filarmonía, Orquesta de la Comunidad de Madrid, Sinfónica de Navarra, Sinfónica de Castilla y León, Sinfónica de Tenerife, Simfónica de les Illes Balears, Filarmónica de Santiago (Chile), Robert Schumann Philharmonie, Orquesta del San Carlo de Nápoles, Virtuosi Brunensis o la Euskadiko Orkestra Sinfonikoa.

Paco Azorín

Dirección de escena y escenografía



Estudió escenografía y dirección de escena en el Institut del Teatre de Barcelona. Ha realizado más de ciento cincuenta escenografías para ópera, teatro, danza y musical. En 2003 crea y dirige el Festival de Shakespeare de Santa Susana, donde dirige en 2007 el estreno absoluto de un texto todavía inédito: *Hamlet: el día de los asesinatos*, de Bernard-Marie Koltès.

Dirige ópera, zarzuela y teatro. Entre los títulos más destacados cabe citar *María Moliner*, de Antoni Parera Fons (Teatro de la Zarzuela), *Don Giovanni*, de W. A. Mozart (Teatro Comunale, Sassari, Italia), *Otello*, de G. Verdi (Festival Castell de Peralada 2015), *Salomé*, de Richard Strauss (Festival de Mérida), *Una voce in off*, de Xavier Montsalvatge (Gran Teatre del Liceu), *La voix humaine*, de Francis Poulenc (Teatros del Canal y Gran Teatre del Liceu), *Tosca* de Giacomo Puccini (Gran Teatre del Liceu y Teatro de la Maestranza), *Julio César*, de William Shakespeare (Festival de Teatro Clásico de Mérida, Teatro Circo Murcia y Metaproducciones) o *Con los pies en la Luna*, una ópera documental de Antoni Parera Fons (Gran Teatre del Liceu, Teatro Real de Madrid y Teatro de la Maestranza).

Ha sido galardonado, entre otros, con los premios de la Crítica Serra d'Or 2004, Butaca 2004, Premio Josep Solbes 2005 de la Generalitat Valenciana por *Sopa de pollo con cebada* y el premio de las Artes Escénicas de la Generalitat Valenciana a la mejor escenografía 2008 por *Los enredos de Scapin* y Butaca 2009 y Premio de la Asociación de Directores de Escena (ADE), ambos por *La casa de Bernarda Alba*, así como el premio Ceres al mejor escenógrafo de 2013 y Cerino 2018.



Anna Güell
Vestuario

Nacida en Barcelona. Cursa estudios superiores de arte dramático en la especialidad de escenografía en el Instituto del Teatro de Barcelona. Ha desarrollado una amplia carrera en el mundo del teatro, realizando el diseño de vestuario de numerosas obras, entre las que destacan las dirigidas por Tricycle, Carme Portaceli, Paco Azorín o Cesc Gay, así como varias zarzuelas con Paco Mir, y óperas con el Liceo de Barcelona, el Grec, el Festival de El Escorial y el Teatro de la Zarzuela. En televisión destaca su aportación en series como *23 F, el día más difícil del rey*, *Ciudad neutral*, *Olor de colonia*, *Habitaciones cerradas* o *Félix*. En cuanto al cine destacan sus trabajos como figurinista en *Una pistola en cada mano*, de Gay, con nominación a mejor vestuario para los Premios Gaudí; *La casita blanca*, de Munt; *Rastros de sándalo*, de Ripoll, con nominación a mejor vestuario para los Premios Gaudí, y *Truman*, de Gay (Goya en 2016). En el mundo de la danza ha trabajado numerosas veces con Víctor Ullate Ballet-Comunidad de Madrid al diseñar el vestuario para *Samsara* y *Wonderland* (Premio Max 2010), así como *Bolero* y *Carmen*. También ha diseñado el vestuario de *La consagración de la Primavera*, con coreografía de Arantxa Sagardoy y Alfredo Bravo, para el Ballet Nacional de Chile. Cabe destacar también su actividad docente como profesora de figurinismo teatral y cinematográfico en la Escuela Massana de Barcelona. En el Teatro de la Zarzuela ha colaborado en *Los sobrinos del capitán Grant*, *La Gran Vía... esquina a Chueca* y *Galanteos en Venecia*.



Pedro Yagüe
Iluminación

Es licenciado en filología hispánica por la Universidad de Murcia. En el Teatro de la Abadía fue jefe del departamento de iluminación (1999-06) y luego director técnico (temporada 06-07). Entre sus últimos diseños de iluminación destacan *La dama boba*, dirigida por Alfredo Sanzol (CNTC); *Troyanas*, dirigida por Carme Portaceli (Teatro Español); *La ternura*, dirigida por Alfredo Sanzol (Teatro de la Ciudad-Teatro de la Abadía); *En la orilla*, dirigida por Adolfo Fernández (K Producciones-CDN); *El festín de Babette*, dirigida por Pepa Gamboa (Teatro Calderón de Valladolid-Seda); *Escuadra hacia la muerte*, dirigida por Paco Azorín (CDN); *La villana de Getafe*, dirigida por Roberto Cerdá (CNTC); *La rosa tatuada*, dirigida por Carme Portaceli (CDN); *María Moliner*, dirigida por Paco Azorín (Teatro de la Zarzuela); *Edipo Rey*, dirigida por Alfredo Sanzol (Teatro de la ciudad); *Cocina*, dirigida por Will Keen (CDN); *Vuelos*, dirigida por Enrique Cabrera (Aracaladanza); *Penal de Ocaña*, dirigida por Ana Zamora (Nao d'Amores); *Tosca*, dirigida por Paco Azorín (Teatro del Liceo-Teatro de la Maestranza); *La pechuga de la sardina*, dirigida por Manuel Canseco (CDN), así como *Una voce in off* y *La voix humaine*, dirigidas por Paco Azorín (Teatro del Liceo). Fue Premio Ceres 2015 por *Don Juan*, *Edipo Rey* y *La pechuga de la sardina* y Premio Max 2012 por *La avería* y en 2010 por *Urtain*. Premio Rogelio de Eguisquiza (ADE) por *La Ilusión*. En el Teatro de la Zarzuela ha participado en *La calesera*, *Carmen* y *Los diamantes de la corona*.



Carlos Martos
Movimiento escénico

Estudió interpretación en la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid (RESAD). Ha trabajado como actor en numerosos espectáculos y ha desarrollado su actividad en teatros y festivales públicos, como el Centro Dramático Nacional, la Compañía Nacional de Teatro Clásico y el Festival Internacional de Mérida, entre otros, y con diversas compañías privadas. Especializado en movimiento escénico con una formación profunda en esgrima, teatro-danza, acrobacia y lucha escénica. Desde que en 2013 entrase en contacto con Azorín, realiza las labores de asesoramiento y dirección de movimiento escénico en *Julio César* de Shakespeare, *Salomé* de Strauss, *La voix humaine* de Poulanc para los Teatros del Canal y el Gran Teatro del Liceo, *Otello* de Verdi para el Festival de Perelada y el Teatro Calderón de Valladolid, y *Don Giovanni* de Mozart para el Teatro de Sassari en Cerdeña. Ha participado en las reposiciones de *Otello* para el Festival de Macerata con Azorín y *Turandot* para el Festival de Perelada con Mario Gas. Carlos Martos participó en el estreno de *María Moliner* y en el espectáculo *¡Cómo está Madrid!* en el Teatro de la Zarzuela. Durante la temporada pasada repone *María Moliner*, estrena *La Breche* con Azorín y trabaja para el Liceo de Barcelona en *Don Giovanni*, en una coproducción del Covent Garden, dirigido por Holten. Entre sus proyectos de esta temporada se encuentran *La tabernera del puerto* para La Zarzuela y su debut como director de teatro lírico en *El reloj de Lucerna*, de Marqués, para el Teatro Principal de Palma de Mallorca.



Pedro Chamizo
Video

Nace en Mérida. Es licenciado en Arte Dramático por la University of Kent at Canterbury en la especialidad de interpretación y dirección. Trabaja como videoartista, diseñador gráfico, director artístico, diseñador de iluminación y productor. Es fundador de Metaproducciones, plataforma de jóvenes artistas para generar proyectos escénicos y musicales: *Julio César* de Shakespeare fue creado y producido por Metaproducciones. Ha sido galardonado con el Premio Ceres de la Juventud 2013. Como videoartista ha colaborado en *María Moliner* de Parera Fons, *Don Giovanni* de Mozart, *Otello* de Verdi, *La voix humaine* de Poulenc, *Una voce in off* de Montsalvatge y *Salomé* de Strauss, dirigidas por Paco Azorín. En teatro destacaron sus videocreaciones en *Escuadra hacia la muerte* de Sastre con dirección de Azorín; *Nadie verá este video* de Crimp y *TV & Misèria de la II Transició* de Boronat, ambas dirigidos por Carme Portaceli; *Lo que no se dice* de Tennessee Williams, dirigido por Víctor Formoso, y *Novecento* de Baricco, dirigido por Genoveva Pellicer. Es el director artístico de Diana Navarro en su *Resiliencia*. Como director de escena participó en Talent Madrid 2016 con *El jardín del Edén* de Martín. Ha trabajado en el Liceo, el Real, el Centro Dramático Nacional, el Arriaga, La Maestranza y en La Zarzuela, así como en los festivales Peralada, Mérida, Grec y Shakespeare de Barcelona y Estiu de Sagunto. Entre sus proyectos está el diseño de iluminación para la *Matthäus-Passion* de Bach y *El castillo de Barbazul* de Bartók en el Auditorio Nacional.



Salva Bolta
Ayudante de dirección de escena

Licenciado en 1982 por la ESAD de Valencia. Trabajó como actor hasta 1992. Desde entonces alterna las actividades como director de escena en teatro y ópera, con la dirección artística o gestión en artes escénicas, actividades docentes o las artes plásticas y la museología.

Como asistente artístico, ha trabajado en teatro con M. Barroso, R. Wilson, G. Vera y B. Luna entre otros y en el campo de la lírica con Paco Azorín, en los títulos *Tosca*, *María Moliner* y *Maruxa* y con A. Miskimonn en *I Puritani*.

Como director de escena destacan *Delirio a dúo* de Ionesco, *Avaricia, lujuria y muerte* de Valle-Inclán, *Piezas Radiofónicas*, de T. Stoppard, *Münchhausen* de L. Vilanova y *Oficio de tinieblas*, de J. R. Morales, todos ellos para el Centro Dramático Nacional; *Días felices*, de S. Beckett y *Rinconete y Cortadillo* de A. Conejero para los Teatros del Canal y *Happy End* de B. Brecht para Culturarts/Generalitat Valenciana.

En el campo de la gestión destaca su trabajo en el período comprendido entre 2006 y 2012, como Coordinador de Dirección Artística del Centro Dramático Nacional – Ministerio de Cultura. Ha sido miembro del jurado en los premios de dramaturgia Escena Contemporánea, Calderón de la Barca, Leopoldo Alas, Lope de Vega, Jardiel Poncela, Premi Mallorca Dramaturgia y Premi Born. Fue director Artístico del Festival Escena Contemporánea en Madrid y de 2015 a 2017, director artístico en Valencia del Festival Internacional d'Arts Escèniques Tercera Setmana.



Adriana Parra
Ayudante de vestuario

Después de cursar estudios de Diseño de Indumentaria en Barcelona y trabajar en distintos proyectos audio-visuales ingresa en el Institut del Teatre donde se gradúa en la especialidad de escenografía. Ha trabajado como ayudante de escenógrafos y figurinistas en proyectos de teatro y ópera. Paralelamente, firma proyectos de vestuario en producciones de teatro, danza y circo contemporáneo como *Cuculand Souvenir* de Roberto Oliván o *NU*, Dirección artística de Quim Girón y ópera contemporánea, como *Après moi, le déluge*, de Lluïsa Cunillé y Miquel Ortega.



Sergio Torres
Ayudante de iluminación

Se formó en escenografía en la R.E.S.A.D. Desde entonces ha trabajado como iluminador, y director técnico para multitud de compañías y productoras, como Teatro Meridional, Andrea D´odorico Producciones, Ron Lalá, Miguel Ángel Berna, Losdedae Danza, Pérez de la Fuente producciones, Bitó, Octubre, y un largo etcétera. Como ayudante de iluminación desde 2003 para varios iluminadores como Juan Cornejo, Nicolás Fichtel, Eduardo Bravo, Albert Faura, Pedro Yagüe... Y haciendo diseños de iluminación para teatro y danza. Destacarían los realizados para teatro, como *Sueño de una noche de verano* Teatro Defondo (2012), El musical *La ópera del Malandó* (2014), *Aldente* de Alberto C.Ferrer (2013), *Lucille Labelle* de David Martínez (2014), *Eco y Narciso* de Calderón de la Barca (2017). *I'll be your mirror* de Manuela Barrero, D'Kaos (2017). Iluminador de la casa para el Teatro de La Zarzuela entre 2006 y 2008.

Director técnico para giras teatrales y de danza como *En Construcción* y *Adentro* de Carolina Román. (2010 a 2016), *Lúcido* de R. Spegelburd, *Málaga* de Lucas Barfús (2014), *Confesiones de San Agustín* de J.C. Perez de la Fuente (2015), *Dignidad* de Ignasi Vidal (2015), *Debate* de Toni Cantó (2016), *En el desierto* de Losdedae Danza, *Historias de Usera* de Kubrik Fabrik, *Aquiles, el hombre* de Roberto Ribera (2016). *Smoking Room* de Roger Gual (2017), "El Precio" de Silvia Munt, *Quién es el Señor Schmitt* de Sergio Peris-Mencheta, *La Disputa* de Josep Maria Flotats, y un largo etcétera.



Carmen Romeu
Soprano | Maruxa

Galardonada con el Premio a la Cantante Revelación por la Fundación de los Premios Líricos Teatro Campoamor, ha trabajado con maestros como L. Maazel, R. Chailly, K. Nagano, A. Zedda, D. Renzetti, P. Fournillier, M. Mariotti, C. Rizzi, C. Rovaris y registas como L. Ronconi, E. Sagi, G. Vick, D. Livermore...

Ha interpretado *La Bohème* en el Teatro Real, San Carlo de Nápoles, Palau de les Arts, ABAO y Teatro Campoamor; *Otello* en la Opera Vlaanderen, Theater an der Wien y San Carlo de Nápoles; *Armida* en la Opera Vlaanderen; *Così fan tutte* en el Auditorium de Roma, São Carlos de Lisboa y Principal de Palma; *Il Viaggio a Reims*, *La Donna del Lago*, *Armida* y *Duetti Amorosi* en el Rossini Opera Festival de Pésaro; *Idomeneo* en el Palau de Les Arts; *El Trust de los Tenorios*, *El Puñao de Rosas*, *Marina* y *Clementina* en el Teatro de la Zarzuela; *Poliuto* en el Teatro São Carlos de Lisboa; *La Traviata* e *Il Barbiere di Siviglia* en Oviedo; *La del manojo de rosas* en el Teatro de la Zarzuela y Maestranza; *Las golondrinas* en el Teatro de la Zarzuela y Teatro Campoamor. Esta temporada regresa al Teatro de la Zarzuela en la producción de *La casa de Bernarda Alba*, participa en la pretemporada del Palau de les Arts en un concierto homenaje a Matilde Salvador, lleva a cabo un recital con obras de las Boulanger, Bernstein, Copland y Menotti en la Fundación Juan March, y tomará parte en diversos proyectos de barroco y zarzuela.



Rodrigo Esteves
Baritono | Pablo

Hispano-brasileño nacido en Río. Estudió con Alfredo Colósimo y ya en Madrid, con Antonio Blancas. Posteriormente con Renato Bruson.

En 1998 debutó *La Bohème* en el Teatro de la Zarzuela. Desde entonces canta obras como: *La Favorita* en Pamplona; *I Pagliacci* en el Teatro Colon; *La Traviata*, *Nabucco* e *Il Trovatore* en Río de Janeiro, Spoleto, Tokio, Osaka y Nagoya; *Romeo et Juliette* en Jerez; *La Cenerentola* en el VII Festival de Opera del Amazonas; *Le Nozze di Figaro* en Spoleto y Japón; *Carmina Burana* en Madrid; *Don Carlo* en Sao Paulo; *La Bohème* en Spoleto, Perugia, Jerez, Río y Málaga; *Faust*, *L'Elisir d'Amore*, *Lucia di Lammermoor*, *Der Rosenkavalier* y *Aida* en Sao Paulo; *Macbeth* en Río; *Falstaff* en Busseto; *Un Ballo in Maschera* en Messina; *Carmina Burana* y *Die Tote Stadt* de Erich Korngold en Sao Paulo; *L'Elisir d'Amore* en Jerez; *Cavalleria Rusticana* e *I Pagliacci* en Cagliari; *Nabucco* en Belo Horizonte; *Tosca*, *Salomé* y *Der Fliegende Holländer* en Belém. En abril de 2009 recibe el Premio Carlos Gomes de Ópera y Música Erudita en Brasil, como Mejor Cantante Solista. Entre sus últimas actuaciones destacan *La Nozze di Figaro* en el Teatro Sao Pedro; *Carmen* en Sao Paulo y Colón; *Falstaff* en Sao Paulo, Tenerife y Génova; *Otello* en Belém y Valladolid; *Tosca* en Arena di Verona; *Pagliacci* y *Cavalleria* en Jerez; *Le Bohème* en Japón; *Las Golondrinas* y *Maruxa* en La Zarzuela, *Las Golondrinas* en Oviedo, *Madama Butterfly* en el Palacio de las Artes de Valencia o *La Traviata* en Génova, etc.



Miquel Zabala
Bajo | Rufo

Licenciado en saxofón, se inicia en el canto con la soprano Ana Begoña Hernández. Ha asistido a clases magistrales de Ana Luisa Chova, Carlos Álvarez, María Bayo, Bruno de Simone y Rubén Fernández Aguirre. Actualmente trabaja con Carlos Chausson y Maciej Pikulski.

Recientemente ha cantado *El Mesías* en Oviedo y ha debutado en ABAO con *Salomé* en el rol de Soldado 2. De este mismo título cantó también el papel de Judío en el Festival Internacional de Mérida. Ha cantado Sarastro (*La flauta mágica*); Nourabad (*Los pescadores de perlas*); Dulcamara (*L'Elisir d'Amore*); Angelotti (*Tosca*); Marullo (*Rigoletto*); Grenvil (*La traviata*); Aldo Fiasco (*The Toyshop*). También ha interpretado roles de zarzuela como Roberto (*Las Golondrinas*) y Simpson (*La Tabernera del Puerto*). Participó en el estreno mundial de la ópera *El Juez*, de Christian Kolonovits, junto a José Carreras, en el Teatro Arriaga de Bilbao y en el Tirolerfestspiele de Erl, Austria.

En el campo del oratorio ha cantado el *Réquiem* y las *Visperas solemnes de confesores*, de Mozart; *Réquiem* de Fauré; *Messa di Gloria* de Puccini, *Magnificat* y diversas cantatas de Bach y la *Misa n.º 2* de Schubert. Ha sido dirigido por los maestros Erik Nielsen, Óliver Díaz, Álvaro Albiach, David Giménez Carreras, Juan Luis Martínez, Iker Sánchez, Diego García, Aldo Salvagno y Jesús Echevarría, entre otros; y ha actuado junto a agrupaciones como la Orquesta Sinfónica de Bilbao, Orquesta de Extremadura, Orquesta Sinfónica Goya, Kaabestri Ensemble, Orfeón Donostiarra.



Svetla Krasteva
Soprano | Rosa

Realizó las carreras de piano y canto en el Conservatorio de Sofía, debutando en el Teatro de dicha ciudad con *Las alegres comadres de Windsor*, de Otto Nicolai. Becada por la Escuela de Canto del Teatro alla Scala de Milán debuta en dicho teatro en el estreno de *Doctor Faust*, de Manzoni, con Gary Bertini. Es ganadora de concursos como el Voci nuovo e il suo tempo, Toti Dal Monte de Treviso o Mario del Monaco y ha colaborado con ilustres colegas y directores como Luis Lima, Mario Malagnini, Elena Zarembo, Denyce Graves, Erwin Schrott y directores como Peter Maag, Yuri Ahronovitch, Theodor Guschlbauer, Marco Armiliato, Renato Palumbo, Christoph König, Vassily Petrenko o Riccardo Muti entre otros, con éste último en *Iphigénie in Tauride* en la Scala de Milán, editada por Sony. Compagina su actividad concertística con una intensa actividad operística con roles como Violetta, Lucia, Margherite, Mimí, Liu, Desdémona, Donna Anna, y más recientemente Leonora (*Il trovatore*), Amelia Boccanegra, Alice Ford, Tatiana (*Oneguin*), Rusalka, Elisabetta di Valois o Manon Lescaut y otros como Ortlinde, Die aufshérin, Woglinde, alternando con conciertos sinfónicos, de lieder y música sacra. En España ha cantado en los principales teatros del país: Teatro Real de Madrid, Gran Teatro del Liceo de Barcelona, Teatro Maestranza de Sevilla, Auditorio Nacional de Madrid, entre otros. Ha grabado entre otros, *Réquiem* de Verdi, *Mass Children* de Rutter, *Sinf. N.º 27* de Boccherini y *Stabat Mater* de Traetta.

www.svetlkrastevasoprano.com



Jorge Rodríguez-Norton

Tenor | Antonio

Nacido en Asturias. Comienza sus estudios musicales en la especialidad de piano. Es Licenciado en Música en la especialidad de Canto Lírico por el Conservatorio Superior Joaquín Rodrigo de Valencia y Técnico Superior de Artes Plásticas y Diseño por la Escuela Superior de Arte de Oviedo. En 2010 y 2013 es premiado en el Concurso Internacional de Canto Ciudad de Logroño. Rodríguez-Norton ha actuado en importantes salas y teatros del país (Gran Teatro del Liceo, Palacio Euskalduna, Palau de la Música de Valencia) y del extranjero (Ópera de Lausana, Teatro Mayor de Bogotá) en títulos como *La traviata*, *Lucia de Lammermoor*, *Manon Lescaut*, *Stiffelio*, *Tristan und Isolde*, *Bastian und Bastienne*, *La filla del rei Barbut*, *Il trovatore*, *Don Carlo* y *Salomé*, así como *La del manoj de rosas*, *La corte de Faraón*, *El rey que rabió*, *El barberillo de Lavapiés*, *El caserío* y *Luisa Fernanda*. Ha actuado bajo la dirección de escena de Emilio Sagi, David McVicar, Damiano Michiletto, Gustavo Tambascio, Paco Azorín, Lluís Pasqual, Alfred Kirchner, Daniel Slater, Jaime Martorell, Susana Gómez y Mariame Clément, así como bajo la dirección musical de Marco Armiliato, Evelino Pidò, Josep Vicent, Elena Herrera, Maximiano Valdés, Paolo Arrivabeni, Guillermo García Calvo, Miguel Roa, Miquel Ortega, José Miguel Pérez-Sierra, Virginia Martínez, Cristóbal Soler, Álvaro Albiach y Óliver Díaz. También ha participado en *Die Schöpfung* de Haydn, la *Choral fantasie* de Beethoven y *Añoranzas* de Casimiro. Ha cantado *Las golondrinas* en el Teatro de La Zarzuela.



Yolanda Secades
Mezzosoprano | Eulalia



Cristóbal Blanco
Barítono | Zagal



María Cabeza de Vaca
Bailarina | Galicia



Vicente Prado Suárez «El Pravianu»
Gaitero



Pedro Aijón
Figuración



Vicent Domingo
Figuración



Jaime González
Figuración | Zagal



Íñigo Juarros
Figuración



Manu Lobo
Figuración



Tamara Norniella
Figuración



Anacelia Álvarez
Figuración



Enrique Dueñas
Figuración



Vanessa Herrera
Figuración



Álex Larumbe
Figuración



Luis Muñiz
Figuración



Carmela Romero
Figuración



Oviedo Filarmonía

Nació como Orquesta Sinfónica Ciudad de Oviedo en 1999 por iniciativa del Ayuntamiento de Oviedo, para cubrir las necesidades de nuevas actividades que se asentaban en la ciudad. Conjunto titular del Festival de Teatro Lírico Español, está presente además en la Temporada de Ópera de Oviedo, y su actividad está totalmente involucrada en el tejido social de la ciudad, con una programación que abarca desde conciertos para la infancia, actividades en el verano con programas populares, conciertos al aire libre, bandas sonoras de películas, centros sociales, colegios, proyección de películas con orquesta en directo, un concierto en el estadio Carlos Tartiere, en la Plaza de la Catedral, grabaciones y actuaciones con grupos de pop y rock, etc.

Es la orquesta estable del ciclo de Los conciertos del Auditorio y Jornadas de Piano Luis G. Iberní, acompañando a solistas de prestigio como Nyman, Garança, Maisky, Gruberová, Gutman, Terfel, Arteta, Midori, Boris Belkin, Caballé, Bashmet, etc. Con directores como Mehta, Alessandrini, Zedda, Fagen, Goodwin, Jones, etc.

De 2004 a 2011, su director titular fue Friedrich Haider, con el que se situó tanto en el panorama nacional como internacional, con giras por Japón y conciertos en París. Con la titularidad de Marzio

Conti, entre 2011 y 2017, la orquesta afianzó su presencia en la ciudad de Oviedo, acercándose a diferentes públicos con proyectos muy diversos. El concierto que coincidió con la despedida de Marzio Conti como titular de la formación el 24 de junio de 2017, interpretando *Carmina Burana* en la plaza de la Catedral de Oviedo, supuso un fenómeno viral en las redes sociales.

Su director titular en la actualidad es Lucas Macías.

Oviedo Filarmonía ha grabado para diferentes sellos discográficos, como Farao Classics, Philartis, Naxos y Warner Classics International.

Pertenece a la Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS) desde 2003.

Integrantes

Concertino

Andrei Mijlin

Violines Primeros

Marina Gurdzhiya
(Ayuda de concertino)

Yuri Pisarevskiy
Gints Sapietis
Irantzu Otsagabia
Yanina Zhitkovich
Sandrina Carrasqueira
Soledad Arostegui
Wendy Harwood
Nuria García
Nikita Zhitkovich

Violines Segundos

Luisa Lavín
Verónica San Martín
Ana Aguirre
Vadim Pichurin
Miguel Cañas
Ignacio Rodríguez
Silvia Cánovas
Natalia Bezrodnaia
Xavel Camiña

Violas

Rubén Menéndez
Tigrán Danielyan
Elena Barán
Íñigo Arrastua
Paola Romero
Álvaro Gallego

Violonchelos

Gabriel Ureña
Sara Chordá
Leyre Zamacola
Javier Gómez
Cristina Ponomar
Svetlana Manakova

Contrabajos

Andrea Baruffaldi
Javier Fierro
Denitsa Lyubomirova

Flautas

Paula Martínez
Irene Martí
Rotem Braten

Oboes

Jorge Bronte
Javier Pérez

Clarinetes

Inés Allué
Julio Sánchez

Fagotes

Domenico Zappone
Iván Mysín

Trompas

Anais Romero
Carlos Pastor
Alberto R. Ayala
Jesús J. Girona

Trompetas

Juan Antonio Soriano
José Luis Casas
Pablo Martínez

Trombón

José Andrés Mir
Ángel Sapiña
Luis Fuego

Tuba

Rafael de la Torre

Timbales

Fernando Arias

Percusión

Miguel Perelló
Miguel Díez
Vanessa Menéndez

Arpa

Danuta Wojnar

Celesta

Sergei Bezrodni

Gaita

Vicente «El Pravianu»

Dirección técnica

Gerente

María Riera Gutiérrez

Dpto. Administración

José Ignacio García Hevia
Margarita García Fernández

Inspectora/ Regidora

Beatriz Cabrero Fernández

Archivera

Alba Caramés González



Capilla Polifónica Ciudad de Oviedo

La Capilla Polifónica Ciudad de Oviedo se funda en 1970. Ha sido dirigida por los maestros Luis Gutiérrez Arias, Benito Lauret, Alberto Blancafort Alfredo de la Roza, Luis Miguel Ruiz de la Peña, Salvador Cuervo, Miguel Ángel Campos y Rubén Díez. En la actualidad es su director Pablo Moras.

Por Asturias ha ofrecido infinidad de conciertos, tanto en solitario como acompañando a solistas, y se ha presentado por toda España ofreciendo conciertos con un variado repertorio que abarca desde la polifonía renacentista hasta el estreno de obras corales de autores contemporáneos. Ha realizado giras internacionales por México, País de Gales, Suiza, Austria, Francia, Alemania, Italia y República Checa.

Actualmente la Capilla Polifónica Ciudad de Oviedo es el coro residente del Festival de Teatro Lírico de Oviedo y lo ha sido de las todas las ediciones de los Premios Líricos Teatro Campoamor, en cuya gala de entrega participaba cada año hasta su desaparición en 2016.

Dentro de una diversificación de actividades cada vez más ecléctica, ha formado parte del proyecto de conciertos participativos de La Caixa, y en 2013 recupera la *Misa de Difuntos* de Hilarión Eslava. Participa en grabaciones de música asturiana y

pone en escena el montaje lírico-teatral *Amadeu*, bajo la dirección de Albert Boadella, basado en la vida del compositor Amadeo Vives. Durante el Festival de Verano de Oviedo 2013 actúa en el Auditorio Príncipe Felipe en la proyección de la película muda *Nosferatu* (F.W. Murnau, 1922) interpretando una nueva partitura escrita por José María Sánchez-Verdú junto a la Oviedo Filarmonía bajo la dirección de Nacho de Paz. La Capilla interpreta además la versión sinfónica del himno del Real Oviedo, junto a la Oviedo Filarmonía. Desde 2017 se presenta por teatros con su primer espectáculo didáctico de producción propia, titulado *(Re)Descubre la Zarzuela*, que integra a coristas y actores sobre un texto de Alejandro G. Villalibre, para dar un repaso por la historia del género lírico español.



Pablo Moras Director del Coro

Director, clarinetista, musicólogo y compositor nacido en Oviedo. Es Posgraduado en composición por el Conservatorio Superior de Música de Aragón, Licenciado en Historia y Ciencias de la Música por la Universidad de Oviedo y Titulado Superior de Clarinete por el Conservatorio Superior de Música de Asturias. Como director se ha formado con los maestros Bruno Aprea y José Rafael Pascual-Vilaplana (orquesta y banda respectivamente), y en el ámbito de la dirección coral con Joan Company y Rubén Díez entre otros. Ha dirigido centenares de conciertos con diversas formaciones corales del país incluyendo coros de voces graves, de voces blancas e infantiles, algo que le ha posibilitado trabajar un amplio y variado repertorio que abarca desde el siglo XIV hasta nuestros días. Ha dirigido la Joven Orquesta Sinfónica de Galicia, Orquesta de las Juventudes Mundiales, Banda de Música Ciudad de Oviedo, Joven Orquesta Leonesa, etc. y ha acompañado a prestigiosos solistas como Alejandro Roy, Sandra Ferrández, Andrey Yaroshinkiy o María Cayingueral.

Como compositor, completa su formación con José María Sánchez Verdú; sus obras han sido estrenadas en Estados Unidos, Asia y diversos puntos de Europa, interpretadas grabadas por experimentados músicos como Josep Fuster, Andrea Cazzaniga, Caleb Wenzel, Ensemble Concept / 21 o Kuraia Ensemble, y ha sido premiado en diversos concursos de composición entre los que destaca el reciente Premio Carmelo Bernaola para Jóvenes Compositores convocado por la Fundación SGAE y CNDM en 2017. Acaba de ser galardonado con el Premio Bial de Composición Ciudad de Ibiza 2018 con su obra coral *Etern florir*.

En el ámbito musicológico destaca la reciente publicación de parte de su trabajo analítico y estético sobre el compositor Benet Casablanca en el monográfico *La música de Benet Casablanca. Arquitecturas de la emoción*, en el que colaboran prestigiosos directores, compositores e intérpretes de todo el mundo.

Desde 2015 dirige la Capilla Polifónica Ciudad de Oviedo, coro residente del presente Festival, con el que ha cosechado elogios unánimes de crítica y público.

Integrantes

Tenores

Cristóbal Blanco
Adrián Ribeiro
Victor Urdiáñez
Miguel Ángel Polanco
César Sánchez
Enrique Rozada
Sergio Montañez
Gaspar Braña
Gonzalo González

Bajos

Ángel Gavela
Alejandro González
Fran Sierra
Iván López
Jorge Trillo
José Arias (Pepe)
Severino Cimadevilla
Sergio Ibáñez-Mendoza
José Álvarez Purón
José Bazó Vargas
José Luis Ruiz Ronzón
Jesús Suárez

Altos

Geni Quintanilla
Loles Sánchez García Conde
María Heres
Margarita Balbín
Patricia Riesgo
Mari Cruz Rubio
Verónica Menéndez Valle
Begoña García Areces
Isabel Cabaña
Carmen Martínez
Raquel Geller

Sopranos

Elena Martín
Yolanda Secades
Carla Isidoro
Lucía Prada
Natalia Rozada
Paula Montejo
María Luces del Río
Iris Suárez
Hanna Rubio del Canto
Estefanía Sánchez
Dalia Alonso



OVIEDO.es
FUNDACIÓN MUNICIPAL
DE CULTURA

